

Parlamentsdienste

Services du Parlement

Servizi del Parlamento

Servetschs dal parlament



Zentrales Sekretariat

CH-3003 Bern

Tel. +41 58 322 97 31

Fax +41 58 322 96 20

Email: zs.kanzlei@parl.admin.chwww.parlament.ch

STAND: 21.05.2021

Sommersession 2021**Session d'été 2021****Sessione estiva 2021**

Fristen für die Einreichung von Einzelanträgen (**Kategorie IV**)
 Délais pour le dépôt de propositions individuelles (**catégorie IV**)
 Termini per la presentazione delle proposte individuali (**cat. IV**)

Geschäft/Objet /Oggetto		Vorgesehen am Prévu le Previsto il:	Frist Délai Termine
19.076	n Zolltarifgesetz. Änderung (Aufhebung der Industriezölle) (WAK) Loi sur le tarif des douanes. Modification (Suppression des droits de douane sur les produits industriels) (CER) Legge sulla tariffa delle dogane. Modifica (Abolizione dei dazi doganali su prodotti industriali) (CET)	01.06.2021	31.05.2021 19.00 Uhr
21.005	n Internationale Arbeitsorganisation. Übereinkommen Nr. 170 und Nr. 174 (APK) Organisation internationale du Travail. Conventions no 170 et no 174 (CPE) Organizzazione Internazionale del Lavoro. Convenzioni n. 170 e n. 174 (CPE)	01.06.2021	31.05.2021 19.00 Uhr
18.070	s Für mehr Transparenz in der Politikfinanzierung (Transparenz-Initiative). Volksinitiative (SPK) Pour plus de transparence dans le financement de la vie politique (initiative sur la transparence). Initiative populaire (CIP) Per più trasparenza nel finanziamento della politica (Iniziativa sulla trasparenza). Iniziativa popolare (CIP)	02.06.2021	01.06.2021 13.00 Uhr



Geschäft/Objet /Oggetto			Vorgesehen am Prévu le Previsto il:	Frist Délai Termine
18.043	s	Strafraahmenharmonisierung und Anpassung des Nebenstrafrechts an das neue Sanktionenrecht (RK) Harmonisation des peines et adaptation du droit pénal accessoire au nouveau droit des sanctions (CAJ) Armonizzazione delle pene e adeguamento del diritto penale accessorio alla nuova disciplina delle sanzioni (CAG)	02.06.2021	01.06.2021 13.00 Uhr
16.461	n	Pa. Iv. Nidegger. EMRK, Strafregister, Restitutio in integrum. Bundesgerichtsgesetz anpassen (RK) Iv. pa. Nidegger. CEDH et casier judiciaire, réparation "in integrum". Adapter la loi sur le Tribunal fédéral (CAJ) Iv. pa. Nidegger. CEDU e casellario giudiziale, riparazione "in integrum". Adeguare la legge sul Tribunale federale (CAG)	02.06.2021	01.06.2021 13.00 Uhr
21.022		Luftfahrtgesetz. Änderung (KVF) Loi sur l'aviation. Modification (CTT) Legge sulla navigazione aerea. Modifica (CTT)	03.06.2021	02.06.2021 19.00 Uhr
21.025		Zusatzkredit «Umfahrung Oberburg» (KVF) Crédit additionnel «contournement d'Oberburg» (CTT) Credito aggiuntivo «circonvallazione di Oberburg» (CTT)	03.06.2021	02.06.2021 19.00 Uhr
17.304	s	Kt. Iv. TI. Sicherere Strassen jetzt! (KVF) Iv. ct. TI. Pour des routes plus sûres, des mesures maintenant! (CTT) Iv. ct. TI. Strade più sicure subito (CTT)	03.06.2021	02.06.2021 19.00 Uhr
21.003	sn	Staatsrechnung 2020 (FK) Compte d'Etat 2020 (CdF) Consuntivo di Stato 2020 (CdF)	07.06.2021	03.06.2021 13.00 Uhr



Geschäft/Objet /Oggetto		Vorgesehen am Prévu le Previsto il:	Frist Délai Termine
21.007	sn	Voranschlag 2021. Nachtrag I (FK) Budget 2021. Supplément I (CdF) Preventivo 2021. Prima aggiunta (CdF)	07.06.2021 03.06.2021 13.00 Uhr
21.033	sn	Covid-19-Gesetz. Änderung (Covid-Erwerbsersatz und Massnahmen im Sportbereich) (WBK/SGK) Loi Covid-19. Modification (mesures en cas de perte de gain et dans le domaine du sport) (CSEC/CSSS) Loi Covid-19. Modification (mesures en cas de perte de gain et dans le domaine du sport) (CSEC/CSSS)	07.06.2021 07.06.2021 10.00 Uhr
21.023	n	Armeebotschaft 2021 (SiK) Message sur l'armée 2021 (CPS) Messaggio sull'esercito 2021 (CPS)	08.06.2021 07.06.2021 19.00 Uhr
19.050	s	Stabilisierung der AHV (AHV 21) (SGK) Stabilisation de l'AVS (AVS 21) (CSSS) Stabilizzazione dell'AVS (AVS 21) (CSSS)	09.06.2021 08.06.2021 13.00 Uhr
18.458	s	Pa. Iv. Rieder. Differenzbereinigungsverfahren bei Motionen (SPK) Iv. pa. Rieder. Motions. Procédure d'élimination des divergences (CIP) Iv. pa. Rieder. Procedura di appianamento delle divergenze per le mozioni (CIP)	10.06.2021 09.06.2021 13.00 Uhr
18.406	n	Pa. Iv. Chiesa. Transparenz bei der Bekanntgabe der Staatsangehörigkeiten (SPK) Iv. pa. Chiesa. Nationalités des parlementaires. Transparence (CIP) Iv. pa. Chiesa. Indicare le proprie cittadinanze in nome della trasparenza (CIP)	10.06.2021 09.06.2021 13.00 Uhr



Geschäft/Objet /Oggetto		Vorgesehen am Prévu le Previsto il:	Frist Délai Termine
20.455	n	Pa. Iv. Markwalder. Steuerliche Entlastung für familienexterne Kinderbetreuung von bis zu 25 000 Franken pro Kind und Jahr (WAK) Iv. pa. Markwalder. Frais pour l'accueil extrafamilial. Déduction fiscale de 25 000 francs au maximum par enfant et par an (CER) Iv. pa. Markwalder. Sgravio fiscale fino a 25 000 franchi per figlio e all'anno per la custodia extra-familiare dei figli (CET)	14.06.2021 10.06.2021 13.00 Uhr
20.034	n	Bundesgesetz über das Internationale Privatrecht. Änderung (RK) Loi sur le droit international privé. Modification (CAJ) Legge federale sul diritto internazionale privato. Modifica (CAG)	15.06.2021 14.06.2021 19.00 Uhr
20.063	n	Ausländer- und Integrationsgesetz. Änderung (SPK) Loi sur les étrangers et l'intégration. Modification (CIP) Legge federale sugli stranieri e la loro integrazione. Modifica (CIP)	15.06.2021 14.06.2021 19.00 Uhr
20.067	n	Administrative Erleichterungen und Entlastung des Bundeshaushalts. Bundesgesetz (FK) Allègements administratifs et mesures destinées à soulager les finances fédérales. Loi (CdF) Agevolazioni amministrative e misure di sgravio del bilancio della Confederazione. Legge federale (CdF)	15.06.2021 14.06.2021 19.00 Uhr
19.443	n	Pa. Iv. Girod. Erneuerbare Energien einheitlich fördern. Einmalvergütung auch für Biogas, Kleinwasserkraft, Wind und Geothermie (UREK) Iv. pa. Girod. Promouvoir les énergies renouvelables de manière uniforme. Accorder une rétribution unique également pour le biogaz, la petite hydraulique, l'éolien et la géothermie (CEATE) Iv. pa. Girod. Promuovere in maniera uniforme le energie rinnovabili. Rimunerazione unica anche per biogas, piccoli impianti idroelettrici, energia eolica e geotermia (CAPTE)	16.06.2021 15.06.2021 13.00 Uhr
21.001	sn	Geschäftsbericht des Bundesrates 2020 (GPK) Rapport de gestion du Conseil fédéral 2020 (CdG) Rapporto del Consiglio federale sulla sua gestione 2020 (CdG)	17.06.2021 16.06.2021 19.00 Uhr



Geschäft/Objet /Oggetto

Vorgesehen
am
Prévu le
Previsto il:

Frist
Délai
Termine

21.026	n	Innovationsförderung. Änderung (WBK) Encouragement de l'innovation. Adaptations (CSEC) Promozione dell'innovazione. Modifica (CSEC)	17.06.2021	16.06.2021 19.00 Uhr
------------------------	---	--	-------------------	---------------------------------



2. Volksinitiativen: Frist für die Rednerliste (Kategorie I) und für die Einreichung von Einzelanträgen

2. Initiatives populaires: Délai pour la liste des orateurs (catégorie I) et pour le dépôt de propositions individuelles

2. Iniziative popolare: Termini per la lista degli oratori (cat. I) e per la presentazione delle proposte individuali

Geschäft/Objet /Oggetto		Vorgesehen am Prévu le Previsto il:	Frist Délai Termine
18.070	s Für mehr Transparenz in der Politikfinanzierung (Transparenz-Initiative). Volksinitiative (SPK) Pour plus de transparence dans le financement de la vie politique (initiative sur la transparence). Initiative populaire (CIP) Per più trasparenza nel finanziamento della politica (Iniziativa sulla trasparenza). Iniziativa popolare (CIP)	02.06.2021	01.06.2021 13.00 Uhr